Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B** **EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 861/2007**

2007 m. liepos 11 d.

nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą

(OL L 199, 2007 7 31, p. 1)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	2013 m. gegužės 13 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 517/2013	L 158	1	2013 6 10

pataisytas:

►**C1** Klaidų ištaisymas, OL L 141, 2015 6 5, p. 118 (861/2007)

▼B

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 861/2007

2007 m. liepos 11 d.

nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 61 straipsnio c punktą ir 67 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ([1]),

laikydamiesi Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ([2]),

kadangi:

(1) Bendrijos tikslas – išlaikyti ir plėtoti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, kurioje užtikrinamas laisvas asmenų judėjimas. Tam, kad palaipsniui sukurtų tokią erdvę, Bendrija turi priimti, *inter alia*, tarpvalstybinį poveikį turinčias priemones teisminio bendradarbiavimo civilinėse bylose srityje, kurių reikia tinkamam vidaus rinkos veikimui.

(2) Pagal Sutarties 65 straipsnio c punktą šios priemonės turi apimti priemones, skirtas šalinti kliūtis, trukdančias civiliniam procesui gerai veikti, ir, jei reikia, skatinti civilinio proceso normų suderinamumą valstybėse narėse.

(3) Todėl Bendrija be kitų priemonių jau yra priėmusi 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse ([3]), 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo ([4]), 2001 m. gegužės 28 d. Tarybos sprendimą 2001/470/EB, sukuriantį Europos teisminį tinklą civilinėse ir komercinėse bylose ([5]), 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 805/2004, sukuriantį neginčytinų reikalavimų Europos vykdomąjį raštą ([6]), ir 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1896/2006, nustatantį Europos mokėjimo įsakymo procedūrą ([7]).

([1]) OL C 88, 2006 4 11, p. 61.
([2]) 2006 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento nuomonė (dar neskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2007 m. birželio 13 d. Tarybos sprendimas.
([3]) OL L 160, 2000 6 30, p. 37.
([4]) OL L 12, 2001 1 16, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).
([5]) OL L 174, 2001 6 27, p. 25.
([6]) OL L 143, 2004 4 30, p. 15. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1869/2006 (OL L 300, 2005 11 17, p. 6).
([7]) OL L 399, 2006 12 30, p. 1.

▼B

(4) 1999 m. spalio 15–16 d. Tamperėje susirinkusi Europos Vadovų Taryba paragino Tarybą ir Komisiją nustatyti bendras procesines taisykles, skirtas supaprastinti ir pagreitinti tarpvalstybinį bylinėjimąsi vartotojų pareikštų ieškinių ir komercinių ieškinių dėl nedidelių sumų srityje.

(5) 2000 m. lapkričio 30 d. Taryba priėmė Komisijos ir Tarybos bendrą programą dėl sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose abipusio pripažinimo principo įgyvendinimo priemonių ([1]). Programoje nurodoma supaprastinti ir pagreitinti tarpvalstybinį bylinėjimąsi dėl nedidelių sumų. Šis darbas buvo tęsiamas 2004 m. lapkričio 5 d. Europos Vadovų Tarybai priėmus Hagos programą ([2]), kurioje raginama imtis aktyvių veiksmų ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo srityje.

(6) 2002 m. gruodžio 20 d. Komisija priėmė Žaliąją knygą dėl Europos mokėjimo įsakymo procedūros ir priemonių, skirtų ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimui supaprastinti ir pagreitinti. Žaliąja knyga buvo pradėtos konsultacijos dėl priemonių, skirtų supaprastinti ir pagreitinti ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimą.

(7) Daugelis valstybių narių ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimui nustatė supaprastintą civilinio proceso tvarką, kadangi bylinėjimosi išlaidos, su juo susijęs laiko gaišimas ir painiava nebūtinai proporcingai sumažėja mažėjant ieškinio sumai. Kliūtys, trukdančios teismo sprendimą priimti greitai ir nedidelėmis išlaidomis, padidėja tarpvalstybinio pobūdžio bylų atveju. Todėl būtina nustatyti Europos procedūrą, skirtą ieškiniams dėl nedidelių sumų nagrinėti („Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra“). Šia Europos procedūra turėtų būti siekiama sudaryti geresnes galimybes pasinaudoti teise kreiptis į teismą. Dėl konkurencijos iškraipymo vidaus rinkoje, susijusio su procedūrinių priemonių, kuriomis skirtingose valstybėse narėse gali naudotis kreditoriai, veikimo disbalansu, atsiranda poreikis priimti Bendrijos teisės aktus, užtikrinančius vienodas sąlygas kreditoriams ir skolininkams visoje Europos Sąjungoje. Nustatant ieškinio pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą nagrinėjimo išlaidas, reikėtų atsižvelgti į paprastumo, spartos ir proporcingumo principus. Tikslinga viešai paskelbti išsamią informaciją apie priskirtinas bylinėjimosi išlaidas, o šių išlaidų nustatymo priemonės turėtų būti skaidrios.

(8) Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra turėtų supaprastinti ir pagreitinti ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimą tarpvalstybinio pobūdžio bylose ir sumažinti išlaidas, be valstybių narių įstatymais nustatytų galimybių, kurios nesikeičia, pasiūlant papildomą pasirenkamą priemonę. Taikant šį reglamentą taip pat turėtų tapti paprasčiau pripažinti ir vykdyti kitoje valstybėje narėje pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimtus teismo sprendimus.

(9) Šiuo reglamentu siekiama skatinti pagrindines teises ir ypač atsižvelgiama į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje pripažintus principus. Teismas turėtų gerbti teisę į teisingą bylos nagrinėjimą ir laikytis rungimosi principo, visų pirma spręsdamas dėl žodinio nagrinėjimo būtinumo, įrodinėjimo priemonių ir įrodymų rinkimo.

([1]) OL C 12, 2001 1 15, p. 1.
([2]) OL C 53, 2005 3 3, p. 1.

▼B

(10) Siekiant palengvinti ieškinio sumos apskaičiavimą, visos palūkanos, išlaidos ir sąnaudos neturėtų būti skaičiuojamos. Tai neturėtų turėti įtakos teismo teisei priteisti šias sumas savo sprendimu, nei turėti įtakos nacionalinėms palūkanų apskaičiavimo taisyklėms.

(11) Siekiant palengvinti Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros pradėjimą, ieškovas turėtų pateikti prašymą teisme, užpildydamas standartinę ieškinio formą. Ieškinio forma turėtų būti pateikta tik jurisdikciją turinčiam teismui.

(12) Tam tikrais atvejais prie ieškinio formos turėtų būti pridedami susiję pagrindžiantys dokumentai. Tačiau tai neužkerta galimybės ieškovui tam tikrais atvejais pateikti papildomų įrodymų procedūros metu. Tas pats principas turėtų būti taikomas atsakovo atsakymui.

(13) Sąvokos „aiškiai nepagrįstas“ atmetant ieškinį ir „nepriimtinas“ atmetant prašymą turėtų būti nustatomos pagal nacionalinę teisę.

(14) Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra turėtų būti rašytinė, išskyrus atvejus, kai, teismo nuomone, yra būtinas žodinis nagrinėjimas, arba kai to prašo kuri nors bylos šalis. Teismas gali atmesti tokį prašymą. Tokį atmetimą negalima atskirai užginčyti.

(15) Bylos šalims neprivalo atstovauti advokatas ar kitas teisės specialistas.

(16) „Priešieškinio“ sąvoka turėtų būti aiškinama pagal Reglamento (EB) Nr. 44/2001 6 straipsnio 3 dalį kaip ieškinys, atsirandantis dėl tos pačios sutarties ar faktų, kuriais buvo grindžiamas pirminis ieškinys. Priešieškiniams *mutatis mutandis* turėtų būti taikomi 2 ir 4 straipsniai bei 5 straipsnio 3, 4 ir 5 dalys.

(17) Tais atvejais, kai atsakovas proceso metu pasinaudoja tarpusavio reikalavimų įskaitymo teise, šis ieškinys neturėtų būti laikomas priešieškiniu taikant šį reglamentą. Todėl atsakovas, naudodamasis tokia teise, neturėtų būti įpareigotas naudoti I priede išdėstytą standartinę A formą.

(18) Valstybė narė, į kurią kreipiamasi taikant 6 straipsnį, yra valstybė narė, kurioje turi būti įteiktas ar į kurią turi būti išsiųstas dokumentas. Siekiant sumažinti išlaidas ir laiko vilkinimą, dokumentai šalims visų pirma turėtų būti įteikti paštu, gaunant patvirtinimą apie jų gavimą, įskaitant gavimo datą.

(19) Šalis gali atsisakyti priimti dokumentą dokumento įteikimo metu arba grąžinti jį per vieną savaitę, jeigu jis nėra parengtas valstybės narės, kurioje įteikiamas dokumentas, valstybine kalba arba, jei toje valstybėje narėje yra kelios valstybinės kalbos – tos vietos, kurioje turi būti įteiktas ar į kurią turi būti išsiųstas dokumentas, valstybine kalba arba viena iš valstybinių kalbų, arba nėra pridėtas vertimas į tokią kalbą arba kalbą, kurią adresatas supranta.

▼B

(20) Valstybės narės turėtų skatinti naudoti šiuolaikines ryšių technologijas žodinio nagrinėjimo metu ir renkant įrodymus pagal valstybės narės, kurioje yra teismas, nacionalinę teisę. Teismas turėtų naudoti paprasčiausias ir pigiausias įrodymų rinkimo priemones.

(21) Šalims teiktina praktinė pagalba turėtų apimti techninio pobūdžio informaciją apie formų prieinamumą ir pildymą.

(22) Teismo personalas taip pat gali pagal nacionalinę teisę suteikti informaciją procedūriniais klausimais.

(23) Kadangi šio reglamento tikslas yra supaprastinti ir pagreitinti ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimą tarpvalstybinio pobūdžio bylose, teismas turėtų veikti kuo greičiau net ir tais atvejais, kai konkrečiam procedūros etapui šiame reglamente nenustatyta jokių terminų.

(24) Apskaičiuojant šiame reglamente numatytus terminus, turėtų būti taikomas 1971 m. birželio 3 d. Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71, nustatantis terminams, datoms ir laikotarpiams taikytinas taisykles ([1]).

(25) Siekiant pagreitinti nedidelių sumų išieškojimą, teismo sprendimas turėtų būti vykdytinas nepaisant galimų apeliacinių skundų ir netaikant sąlygos pateikti užstatą, išskyrus šiame reglamente nustatytais atvejais.

(26) Šiame reglamente visos nuorodos į apeliacinį skundą turėtų apimti pagal nacionalinę teisę prieinamas apskundimo apeliacine tvarka priemones.

(27) Teisme privalo dalyvauti asmuo, turintis teisę dirbti teisėju pagal nacionalinę teisę.

(28) Kai teismas privalo nustatyti terminą, atitinkama šalis turėtų būti informuota apie to termino nesilaikymo pasekmes.

(29) Pralaimėjusi šalis turėtų padengti bylinėjimosi išlaidas. Bylinėjimosi išlaidos turėtų būti nustatytos pagal nacionalinės teisės aktus. Atsižvelgiant į paprastumo ir išlaidų efektyvumo tikslus, teismas turėtų įpareigoti pralaimėjusią šalį padengti tik bylinėjimosi išlaidas, įskaitant, pavyzdžiui, kitos šalies advokato ar kito teisės specialisto atstovavimo arba dokumentų įteikimo ar vertimo išlaidas, kurios yra proporcingos ieškinio sumai arba kurių buvo neišvengiamai turėta.

(30) Siekiant palengvinti teismo sprendimų pripažinimą ir vykdymą, sprendimas, priimtas vienoje valstybėje narėje taikant Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, turėtų būti pripažįstamas ir vykdomas kitoje valstybėje narėje nereikalaujant jo pripažinimo vykdytinu ir nesuteikiant galimybės ginčyti jo pripažinimą.

([1]) OL L 124, 1971 6 8, p. 1.

▼B

(31) Kai atsakovas neturėjo galimybės užginčyti ieškinį, turėtų būti nustatyti minimalūs reikalavimai teismo sprendimo peržiūrai.

(32) Atsižvelgiant į paprastumo ir ekonominio efektyvumo tikslus, nereikalaujama, kad vykdymo siekianti šalis vykdymo vietos valstybėje narėje turėtų įgaliotą atstovą arba pašto adresą, išskyrus atstovus, turinčius įgaliojimus veikti vykdymo procedūroje pagal tos valstybės narės nacionalinę teisę.

(33) Šio reglamento III skyrius taip pat turėtų būti taikomas nustatant teismo pareigūnų apskaičiuotas išlaidas, susijusias su sprendimu, priimtu pagal šiame reglamente nurodytą procedūrą.

(34) Šio reglamento įgyvendinimui būtinos priemonės turėtų būti patvirtintos laikantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ([1]).

(35) Visų pirma Komisijai reikėtų suteikti įgaliojimus patvirtinti priemones, būtinas atnaujinti ar iš dalies techniškai pakeisti prieduose išdėstytas formas. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir yra skirtos iš dalies keisti neesmines šio reglamento nuostatas ir (arba) papildyti šį reglamentą įrašant naujas neesmines nuostatas, jos turėtų būti patvirtintos taikant Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje numatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

(36) Kadangi šio reglamento tikslų, t. y. nustatyti procedūrą, skirtą supaprastinti ir pagreitinti ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimą tarpvalstybinio pobūdžio bylose ir sumažinti išlaidas, valstybės narės negali deramai pasiekti, ir todėl tų tikslų dėl reglamento masto ir poveikio būtų geriau siekti Bendrijos lygiu, laikydamasi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.

(37) Pagal Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos, pridedamo prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 3 straipsnį, Jungtinė Karalystė ir Airija pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą.

(38) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridedamo prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 1 ir 2 straipsnius, Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ir joje netaikomas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

([1]) OL L 184, 1999 7 17, p. 23. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

▼B

I SKYRIUS

DALYKAS IR TAIKYMO SRITIS

1 straipsnis

Dalykas

Šis reglamentas nustato Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, skirtą supaprastinti ir pagreitinti ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimą tarpvalstybinio pobūdžio bylose ir sumažinti išlaidas. Bylos šalims Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra alternatyvi valstybių narių įstatymuose numatytoms procedūroms.

Šiuo reglamentu taip pat pašalinamos tarpinės procedūros, kurių reikia, kad pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą vienoje valstybėje narėje priimti sprendimai būtų pripažįstami ir vykdomi kitoje valstybėje narėje.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis reglamentas taikomas tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse ir komercinėse bylose, neatsižvelgiant į teismo pobūdį, kai ieškinio suma, neskaičiuojant palūkanų, išlaidų ir sąnaudų, neviršija 2 000 EUR tuo metu, kai kompetentingas teismas gauna ieškinio formą. Visų pirma reglamentas netaikomas mokesčių, muitų ar administracinėms byloms arba valstybės atsakomybei už veiksmus ir neveikimą vykdant valstybės įgaliojimus (*acta jure imperii*).

2. Šis reglamentas netaikomas byloms dėl:

a) fizinių asmenų statuso arba teisnumo ar veiksnumo;

b) turtinių teisių, atsirandančių iš santuokinių ryšių, išlaikymo prievolių, testamentų ir paveldėjimo;

c) bankroto, procedūrų, susijusių su nemokių bendrovių ar kitų juridinių asmenų likvidavimu, teisminiams susitarimams, kompromisiniams susitarimams ir analogiškoms procedūroms;

d) socialinės apsaugos;

e) arbitražo;

f) darbo teisės;

g) nekilnojamojo turto nuomos, išskyrus bylas dėl piniginių reikalavimų;

h) privataus gyvenimo ir asmeninių teisių pažeidimo, įskaitant šmeižtą.

3. Šiame reglamente sąvoka „valstybė narė“ – valstybės narės, išskyrus Daniją.

▼B

3 straipsnis

Tarpvalstybinio pobūdžio bylos

1. Šiame reglamente tarpvalstybinio pobūdžio byla – byla, kai bent vienos iš šalių nuolatinė gyvenamoji vieta ar nuolatinio buvimo vieta arba įprastinė gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje kreipiamasi į teismą.

2. Nuolatinė gyvenamoji vieta ar nuolatinio buvimo vieta nustatoma pagal Reglamento (EB) Nr. 44/2001 59 ir 60 straipsnius.

3. Bylos tarpvalstybinio pobūdžio nustatymo laikas yra data, kai kompetentingas teismas gavo ieškinio formą.

II SKYRIUS

EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ AGRINĖJIMO PROCEDŪRA

4 straipsnis

Procedūros pradžia

1. Ieškovas pradeda Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą užpildydamas standartinę A ieškinio formą, išdėstytą I priede, ir pateikdamas ją kompetentingam teismui tiesiogiai, paštu arba kitomis tai valstybei narei, kurioje pradedama procedūra, priimtinomis ryšio priemonėmis, pavyzdžiui, faksu arba elektroniniu paštu. Į ieškinio formą įtraukiamas ieškinį pagrindžiančių įrodymų aprašymas ir reikiamais atvejais pridedami kiti susiję pagrindžiantys dokumentai.

2. Valstybės narės informuoja Komisiją, kokios ryšio priemonės joms priimtinos. Komisija šią informaciją paskelbia viešai.

3. Jei ieškinys nepatenka į šio reglamento taikymo sritį, teismas apie tai informuoja ieškovą. Išskyrus atvejus, kai ieškovas ieškinį atsiima, teismas pradeda jį nagrinėti pagal atitinkamą proceso teisę, taikomą valstybėje narėje, kurioje vykdoma procedūra.

4. Jei teismas mano, kad ieškovo pateikta informacija yra nepakankama ar nepakankamai aiški arba jei ieškinio forma nėra tinkamai užpildyta, išskyrus tuos atvejus, kai paaiškėja, jog ieškinys yra aiškiai nepagrįstas arba kai prašymas yra nepriimtinas, jis suteikia ieškovui galimybę per nurodytą terminą užpildyti ar pataisyti ieškinio formą, arba pateikti papildomą informaciją ar dokumentus arba atsiimti ieškinį. Teismas naudoja II priede išdėstytą standartinę B formą.

Jei paaiškėja, kad ieškinys yra aiškiai nepagrįstas arba prašymas yra nepriimtinas, arba jei ieškovas neužpildo ar nepataiso ieškinio formos per nurodytą laiką, prašymas atmetamas.

5. Valstybės narės užtikrina, kad visi teismai, kuriuose gali būti pradedama Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra, turėtų ieškinio formas.

▼B

5 straipsnis

Procedūros vykdymas

1. Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra rašytinė procedūra. Teismas surengia žodinį nagrinėjimą, jei mano, kad tai yra reikalinga arba jei to prašo kuri nors šalis. Teismas tokį prašymą gali atmesti, jei mano, kad, atsižvelgiant į bylos aplinkybes, žodinis nagrinėjimas teisingam bylos nagrinėjimui akivaizdžiai nėra būtinas. Ieškinio atmetimo motyvai pateikiami raštu. Atmetimo negalima atskirai užginčyti.

2. Gavęs tinkamai užpildytą ieškinio formą, teismas užpildo III priede išdėstytos standartinės C atsiliepimo formos I dalį.

Ieškinio formos ir tam tikrais atvejais pagrindžiančių dokumentų kopijos, kartu su užpildyta atsiliepimo forma, įteikiami atsakovui laikantis 13 straipsnio. Šie dokumentai išsiunčiami per 14 dienų nuo tinkamai užpildytos ieškinio formos gavimo dienos.

3. Atsakovas pateikia atsakymą per 30 dienų nuo ieškinio formos ir atsiliepimo formos įteikimo, užpildydamas standartinės C atsiliepimo formos II dalį, atitinkamais atvejais kartu pateikdamas susijusius pagrindžiančius dokumentus ir grąžindamas ją teismui, arba bet kuriuo kitu tinkamu būdu nenaudodamas atsiliepimo formos.

4. Gavus atsakovo atsakymą, per 14 dienų teismas išsiunčia kopiją ir susijusius pagrindžiančius dokumentus ieškovui.

5. Jei savo atsakyme atsakovas teigia, kad nepiniginio ieškinio suma viršija 2 straipsnio 1 dalyje numatytą ribą, teismas per 30 dienų nuo atsakymo išsiuntimo ieškovui nusprendžia, ar ieškinys patenka į šio reglamento taikymo sritį. Šio sprendimo negalima atskirai užginčyti.

6. Priešieškinis, pateiktinas naudojant standartinę A formą, ir susiję pagrindžiantys dokumentai įteikiami ieškovui laikantis 13 straipsnio. Šie dokumentai išsiunčiami per 14 dienų nuo gavimo dienos.

Ieškovas atsako į priešieškinį per 30 dienų nuo įteikimo.

7. Jei priešieškinis viršija 2 straipsnio 1 dalyje nustatytą ribą, Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra ieškiniui ir priešieškiniui netaikoma, ir jie nagrinėjami pagal atitinkamą proceso teisę, taikomą toje valstybėje narėje, kurioje vykdoma procedūra.

2 ir 4 straipsniai ir šio straipsnio 3, 4 ir 5 dalys taikomi *mutatis mutandis* priešieškiniams.

6 straipsnis

Kalbos

1. Ieškinio forma, atsakymas, priešieškinis, atsakymai į priešieškinį bei susijusių pagrindžiančių dokumentų aprašymas pateikiami teismo proceso kalba ar kalbomis.

▼B

2. Jei kuris nors teismo gautas dokumentas yra kita nei proceso kalba, teismas gali pareikalauti to dokumento vertimo tik tuo atveju, jei paaiškėja, kad vertimas būtinas teismo sprendimui priimti.

3. Tais atvejais, kai šalis atsisako priimti dokumentą, nes jis nėra pateiktas nė viena iš šių kalbų:

a) valstybės narės, kurioje įteikiamas dokumentas, valstybine kalba, arba jei toje valstybėje narėje yra kelios valstybinės kalbos – tos vietos, kurioje turi būti įteiktas ar į kurią turi būti išsiųstas dokumentas, valstybine kalba arba viena iš valstybinių kalbų; arba

b) kalba, kurią adresatas supranta,

teismas apie tai informuoja kitą šalį, kad ji pateiktų dokumento vertimą.

7 straipsnis

Procedūros užbaigimas

1. Per 30 dienų po to, kai teismas gavo atsakovo arba ieškovo atsakymus, pateiktus per 5 straipsnio 3 ar 6 dalyje nustatytus terminus, teismas priima sprendimą, arba

a) pareikalauja, kad šalys pateiktų daugiau informacijos apie bylą per nustatytą terminą, neviršijantį 30 dienų;

b) surenka įrodymus pagal 9 straipsnį; arba

c) sušaukia šalis į posėdį, surengiamą ne vėliau kaip per 30 dienų po šaukimo.

2. Teismas priima sprendimą per 30 dienų po žodinio nagrinėjimo arba po to, kai gavo visą sprendimui priimti reikalingą informaciją. Teismo sprendimas šalims įteikiamas laikantis 13 straipsnio.

3. Jei teismas iš atitinkamos šalies atsiliepimo negauna per 5 straipsnio 3 ar 6 dalyse nustatytą terminą, jis priima sprendimą dėl ieškinio ar priešieškinio.

8 straipsnis

Žodinis nagrinėjimas

Teismas gali surengti žodinį nagrinėjimą naudodamas vaizdo konferenciją arba kitas ryšių technologijas, jei turima techninių priemonių.

9 straipsnis

Įrodymų rinkimas

1. Teismas nustato įrodymų rinkimo priemones ir įrodymų, reikalingų sprendimui priimti, apimtį, laikydamasis taisyklių, taikomų įrodymų leistinumui. Teismas gali rinkti įrodymus gaudamas rašytinius liudytojų, ekspertų ar šalių parodymus. Jis taip pat gali rinkti įrodymus per vaizdo konferenciją arba naudodamas kitas ryšių technologijas, jei turima techninių priemonių.

▼B

2. Teismas gali rinkti ekspertų įrodymus ar žodinius parodymus tik tuo atveju, jei tai būtina sprendimui priimti. Priimdamas šį sprendimą, teismas atsižvelgia į išlaidas.

3. Teismas naudoja paprasčiausias ir pigiausias įrodymų rinkimo priemones.

10 straipsnis

Šalių atstovavimas

Neprivaloma, kad šalims atstovautų advokatas ar kitas teisės specialistas.

11 straipsnis

Pagalba šalims

Valstybės narės užtikrina, kad šalys turėtų galimybę gauti praktinę pagalbą formoms užpildyti.

12 straipsnis

Teismo įgaliojimų apimtis

1. Teismas nereikalauja iš šalių daryti teisinį ieškinio įvertinimą.

2. Jei būtina, teismas informuoja šalis apie procedūrinius klausimus.

3. Visais tinkamais atvejais teismas siekia, kad šalys susitartų.

13 straipsnis

Dokumentų įteikimas

1. Dokumentai įteikiami paštu, gaunant patvirtinimą apie jų gavimą, įskaitant gavimo datą.

2. Jei dokumentų neįmanoma įteikti pagal 1 dalį, įteikti dokumentus galima pasinaudojant kitais Reglamento (EB) Nr. 805/2004 13 ir 14 straipsniuose numatytais būdais.

14 straipsnis

Terminai

1. Kai teismas nustato terminą, atitinkama šalis informuojama apie to termino nesilaikymo pasekmes.

2. Esant išskirtinėms aplinkybėms, teismas gali pratęsti 4 straipsnio 4 dalyje, 5 straipsnio 3 ir 6 dalyse bei 7 straipsnio 1 dalyje numatytus terminus, jei tai būtina siekiant apsaugoti šalių teises.

▼B

3. Jei, esant išskirtinėms aplinkybėms, teismui neįmanoma laikytis 5 straipsnio 2–6 dalyse ir 7 straipsnyje numatytų terminų, teismas kuo greičiau atlieka tose nuostatose numatytus veiksmus.

15 straipsnis

Sprendimo vykdytinumas

1. Sprendimas yra vykdytinas, neatsižvelgiant į galimus apeliacinius skundus. Pateikti užstatą nereikalaujama.

2. 23 straipsnis taip pat taikomas tais atvejais, kai sprendimas turi būti vykdomas valstybėje narėje, kurioje jis buvo priimtas.

16 straipsnis

Išlaidos

Pralaimėjusi šalis padengia bylinėjimosi išlaidas. Tačiau teismas nepriteisia išlaidų laimėjusiai šaliai, jei jos buvo patirtos be reikalo ar yra neproporcingos ieškiniui.

17 straipsnis

Apeliaciniai skundai

1. Valstybės narės praneša Komisijai, ar pagal jų proceso teisę sprendimą, priimtą pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, galima apskųsti apeliacine tvarka ir per kokį laikotarpį toks apeliacinis skundas turėtų būti pateiktas. Komisija šią informaciją paskelbia viešai.

2. 16 straipsnis taikomas visiems apeliaciniams skundams.

18 straipsnis

Minimalūs reikalavimai sprendimo peržiūrai

1. Atsakovas turi teisę teismo, kurio jurisdikcijoje yra valstybė narė, kurioje sprendimas buvo priimtas, prašyti, kad sprendimas, priimtas pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, būtų peržiūrėtas, kai:

a) i) ieškinio forma arba šaukimas į posėdį buvo įteikti negaunant patvirtinimo, kad atsakovas jį gavo asmeniškai, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 805/2004 14 straipsnyje; ir

ii) dokumentai ne dėl atsakovo kaltės buvo įteikti nepaliekant pakankamai laiko, kad atsakovas galėtų pasiruošti gynybai,

arba

b) atsakovas negalėjo užginčyti ieškinio dėl *force majeure* aplinkybių ar dėl nepaprastų aplinkybių, susidariusių ne dėl jo kaltės,

su sąlyga, kad bet kuriuo atveju jis veikia nedelsdamas.

▼B

2. Jei teismas atmeta sprendimo peržiūrą dėl to, kad negali būti taikomas nė vienas 1 dalyje nurodytas peržiūros pagrindas, sprendimas lieka galioti.

Jei teismas nusprendžia, kad peržiūra yra pagrįsta dėl vienos iš 1 dalyje nustatytų priežasčių, sprendimas, priimtas pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, tampa niekiniu.

19 straipsnis

Taikytina proceso teisė

Pagal šio reglamento nuostatas Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrai taikoma valstybės narės, kurioje vykdoma procedūra, proceso teisė.

III SKYRIUS

PRIPAŽINIMAS IR VYKDYMAS KITOJE VALSTYBĖJE NARĖJE

20 straipsnis

Pripažinimas ir vykdymas

1. Sprendimas, priimtas vienoje valstybėje narėje vykdant Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, pripažįstamas ir vykdomas kitoje valstybėje narėje nereikalaujant jo pripažinimo vykdytinu ir nesuteikiant galimybės ginčyti jo pripažinimą.

2. Bylos šalies prašymu teismas, naudodamas IV priede išdėstytą standartinę D formą, be papildomų išlaidų išduoda pažymą dėl sprendimo pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą.

21 straipsnis

Vykdymo procedūra

1. Nepažeidžiant šio skyriaus nuostatų, vykdymo procedūras reglamentuoja vykdymo vietos valstybės narės teisė.

Sprendimas, priimtas pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, vykdomas tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir teismo sprendimas, priimtas vykdymo vietos valstybėje narėje.

2. Vykdymo siekianti šalis pateikia:

a) autentiškumui nustatyti būtinas sąlygas atitinkančią teismo sprendimo kopiją; ir

b) 20 straipsnio 2 dalyje nurodytos pažymos kopiją ir, jei būtina, jos vertimą į vykdymo vietos valstybės narės valstybinę kalbą arba, jei toje valstybėje narėje yra kelios valstybinės kalbos, laikantis tos valstybės narės teisės aktų, į valstybinę kalbą ar vieną iš valstybinių kalbų, vartojamų teismo procese toje vietoje, kur prašoma vykdyti sprendimą, arba į kitą vykdymo vietos valstybės narės nurodytą jai priimtiną kalbą. Kiekviena valstybė narė gali nurodyti ne savo, o kitą oficialią Europos Sąjungos institucijų kalbą ar kalbas, kuri (-ios) jai priimtinos vykdant Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą. D formos turinio vertimą atlieka asmuo, turintis teisę atlikti vertimus vienoje iš valstybių narių.

▼B

3. Sprendimo, priimto pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, vykdymo siekianti bylos šalis neprivalo turėti:

a) įgalioto atstovo; arba

b) pašto adreso

vykdymo vietos valstybėje narėje, išskyrus atstovus, turinčius įgaliojimus veikti vykdymo procedūroje.

4. Iš bylos šalies, kuri vienoje valstybėje narėje prašo vykdyti kitoje valstybėje narėje pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimtą sprendimą, nereikalaujama jokios garantijos, įsipareigojimo ar užstato, kad ir kaip tai apibrėžiama, remiantis tuo, kad asmuo yra užsienio pilietis arba tuo, kad jo nuolatinė gyvenamoji vieta ar nuolatinio buvimo vieta arba įprastinė gyvenamoji vieta yra ne vykdymo vietos valstybėje narėje.

22 straipsnis

Atsisakymas vykdyti

1. Asmens, kurio atžvilgiu prašoma vykdyti teismo sprendimą, prašymu, vykdymo vietos valstybės narės kompetentingas teismas atsisako vykdyti teismo sprendimą, jei pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimtas sprendimas yra nesuderinamas su bet kurioje valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje anksčiau priimtu teismo sprendimu, jeigu:

a) ankstesnis sprendimas buvo priimtas byloje tuo pačiu pagrindu ir tarp tų pačių šalių;

b) ankstesnis sprendimas buvo priimtas vykdymo vietos valstybėje narėje arba atitinka sąlygas, būtinas jam pripažinti vykdymo vietos valstybėje narėje; ir

c) valstybėje narėje, kurioje buvo priimtas sprendimas pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, vykusio teismo proceso metu dėl nesuderinamumo nebuvo ir negalėjo būti prieštaraujama.

2. Jokiomis aplinkybėmis sprendimas, priimtas pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, negali būti iš esmės peržiūrimas vykdymo vietos valstybėje narėje.

23 straipsnis

Vykdymo sustabdymas ar apribojimas

Kai bylos šalis ginčija pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimtą sprendimą ar toks ginčijimas tebėra galimas, arba kai šalis pateikė prašymą jį peržiūrėti, kaip apibrėžta 18 straipsnyje, vykdymo vietos valstybės narės kompetentingas teismas ar kompetentinga valdžios institucija, šalies, kurios atžvilgiu prašoma vykdyti sprendimą, prašymu gali:

a) apriboti vykdymo procesą iki apsaugos priemonių;

b) nustatyti vykdymo sąlygą – pateikti garantiją, kokią jis nustato; arba

c) esant išskirtinėms aplinkybėms – sustabdyti vykdymo procesą.

▼B

IV SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

24 straipsnis

Informavimas

Valstybės narės bendradarbiauja siekdamos plačiajai visuomenei ir specialistams pateikti informaciją apie Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, įskaitant išlaidas, ypač per Europos teisminį tinklą civilinėse ir komercinėse bylose, sukurtą Sprendimu 2001/470/EB.

25 straipsnis

Su jurisdikcija, ryšio priemonėmis ir apeliaciniais skundais susijusi informacija

1. Iki 2008 m. sausio 1 d. valstybės narės Komisijai praneša:

a) kurie teismai turi jurisdikciją priimti sprendimą pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą;

b) ryšio priemones, kurias leidžiama naudoti taikant Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą ir kuriomis gali naudotis teismai pagal 4 straipsnio 1 dalį;

c) ar pagal jų proceso teisę galima skųsti apeliacine tvarka pagal 17 straipsnį ir kuriam teismui galima pateikti apeliacinius skundus;

d) kalbas, priimtinas pagal 21 straipsnio 2 dalies b punktą; ir

e) kurios valdžios institucijos turi įgaliojimus veikti vykdymo srityje ir kurios institucijos turi įgaliojimus taikyti 23 straipsnį.

Valstybės narės informuoja Komisiją apie vėlesnius tokios informacijos pasikeitimus.

2. Pagal 1 dalį praneštą informaciją Komisija viešai skelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir kitomis atitinkamomis priemonėmis.

26 straipsnis

Įgyvendinimo priemonės

Priemonės, kuriomis siekiama iš dalies keisti, taip pat ir papildyti šio reglamento neesmines nuostatas ir kurios susijusios su priede nurodytų formų atnaujinimu ar techniniais pakeitimais, patvirtinamos taikant 27 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

27 straipsnis

Komitetas

1. Komisijai padeda komitetas.

2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į minėto sprendimo 8 straipsnio nuostatas.

▼B

28 straipsnis

Peržiūra

Iki 2014 m. sausio 1 d. Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai bei Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui išsamų pranešimą, kuriame peržiūrimas Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros veikimas, įskaitant 2 straipsnio 1 dalyje nurodytos ieškinio sumos ribą. Tame pranešime pateikiamas procedūros veikimo įvertinimas ir išsamus poveikio įvertinimas kiekvienoje valstybėje narėje.

Šiuo tikslu ir siekiant užtikrinti, kad būtų deramai atsižvelgta į Europos Sąjungoje taikomą geriausią praktiką ir geresnės teisėkūros principus, valstybės narės pateikia Komisijai informaciją, susijusią su Europos ieškinių dėl nedidelių sumų tarpvalstybiniu nagrinėjimo procedūros veikimu. Šioje informacijoje aptariamos teismo išlaidos, procedūros sparta, veiksmingumas, naudojimosi ja paprastumas ir valstybių narių taikomos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo vidaus procedūros.

Prireikus prie Komisijos pranešimo pridedami pasiūlymai dėl pakeitimų.

29 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2009 m. sausio 1 d., išskyrus 25 straipsnį, kuris taikomas nuo 2008 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse pagal Europos bendrijos steigimo sutartį.

▼B

I SKYRIUS

EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA

A FORMA

IEŠKINIO FORMA

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 4 straipsnio 1 dalis)

Bylos numeris (*):

Teismas gavo: ___/___/_____

(*) Užpildo teismas

SVARBI INFORMACIJA

PRAŠOME PERSKAITYTI KIEKVIENOS SKILTIES PRADŽIOJE PATEIKIAMAS GAIRES. JOS PADĖS JUMS UŽPILDYTI ŠIĄ FORMĄ

Kalba

Užpildykite šią formą teismo, į kurį siunčiate savo prašymą, kalba. Atkreipkite dėmesį, kad forma pateikiama visomis oficialiomis Europos Sąjungos institucijų kalbomis Europos teisminio atlaso tinklavietėje http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_lt.htm. Tai gali padėti jums užpildyti formą reikiama kalba.

Pagrindžiantys dokumentai

Atkreipkite dėmesį į tai, kad tam tikrais atvejais prie ieškinio formos turėtų būti pridedami susiję pagrindžiantys dokumentai. Tačiau tai neužkerta galimybės jums tam tikrais atvejais pateikti papildomų įrodymų procedūros metu.

Atsakovui bus įteikta ieškinio formos kopija ir atitinkamais atvejais pagrindžiančių dokumentų kopijos. Atsakovui bus sudaryta galimybė pateikti atsakymą.

1. *Teismas*

Šioje skiltyje reikėtų nurodyti teismą, kuriame pateikiate savo ieškinį. Nusprendžiant, kurį teismą pasirinkti, reikia atsižvelgti į teismo jurisdikcijos nustatymo pagrindus. 4 skiltyje pateiktas neišsamus galimų jurisdikcijos nustatymo pagrindų sąrašas.

1. *Kuriame teisme pateikiate ieškinį?*

1.1. Pavadinimas:

1.2. Gatvė ir pastato numeris/pašto dėžutė:

1.3. Miestas ir pašto kodas:

1.4. Valstybė:

2. *Ieškovas*

Šioje skiltyje turite nurodyti save (ieškovą) ir savo atstovą, jeigu jį turite. Atkreipkite dėmesį, kad nėra privaloma būti atstovaujamam advokato ar kito teisės specialisto.

Kai kuriose valstybėse gali nepakakti prie savo adreso nurodyti tik pašto dėžutę, todėl turėtumėte nurodyti gatvės pavadinimą ir numerį bei pašto kodą. To nepadarius, gali būti, kad dokumentas nebus pristatytas.

Punkte „Kiti duomenys“ gali būti nurodoma informacija, padedanti jus identifikuoti, pvz., gimimo data, profesija, pareigos bendrovėje, asmens kodas ir bendrovės registracijos numeris tam tikrose valstybėse narėse.

Jei esama daugiau nei vieno ieškovo, naudokite papildomus lapus.

▼B

2. *Ieškovo duomenys*

2.1. Pavardė, vardas/bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

2.2. Gatvė ir pastato numeris/pašto dėžutė:

2.3. Miestas ir pašto kodas:

2.4. Valstybė:

2.5. Telefono Nr.:

2.6. El. pašto adresas (*):

2.7. Ieškovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*):

2.8. Kiti duomenys (*):

3. *Atsakovas*

Šioje skiltyje nurodomas atsakovas ir, jei žinomas, jo atstovas. Atkreipkite dėmesį, kad atsakovui nėra privaloma būti atstovaujamam advokato ar kito teisės specialisto.

Kai kuriose šalyse gali nepakakti prie savo adreso nurodyti tik pašto dėžutę, todėl turėtumėte nurodyti gatvės pavadinimą ir numerį bei pašto kodą. To nepadarius, gali būti, kad dokumentas nebus pristatytas.

Punkte „Kiti duomenys“ gali būti nurodoma informacija, padedanti identifikuoti asmenį, pvz., gimimo data, profesija, pareigos bendrovėje, asmens kodas ir bendrovės registracijos numeris tam tikrose valstybėse narėse. Jei esama daugiau nei vieno atsakovo, naudokite papildomus lapus.

3. *Atsakovo duomenys*

3.1. Pavardė, vardas/bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

3.2. Gatvė ir pastato numeris/pašto dėžutė:

3.3. Miestas ir pašto kodas:

3.4. Valstybė:

3.5. Telefono Nr. (*):

3.6. El. pašto adresas (*):

3.7. Atsakovo atstovas, jei žinomas, ir jo kontaktiniai duomenys (*):

3.8. Kiti duomenys (*):

4. *Jurisdikcija*

Jūsų prašymas turi būti pateikiamas teismui, turinčiam jurisdikciją jį nagrinėti. Teismas turi turėti jurisdikciją pagal Tarybos reglamente (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo nustatytas taisykles.

Šiame skirsnyje pateiktas neišsamus galimų jurisdikcijos nustatymo pagrindų sąrašas.

Informacija apie jurisdikcijos taisykles pateikiama Europos teisminio atlaso tinklavietėje http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_lt.htm.

Kai kurių vartojamų teisinių terminų paaiškinimas pateikiamas tinklavietėje http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_lt.htm.

(*) Neprivaloma.

▼B

4.	*Kodėl manote, kad teismas turi jurisdikciją?*	
4.1.	Atsakovo nuolatinė gyvenamoji vieta	☐
4.2.	Vartotojo nuolatinė gyvenamoji vieta	☐
4.3.	Draudimo atveju – draudėjo, apdraustojo ar naudos gavėjo nuolatinė gyvenamoji vieta	☐
4.4.	Atitinkamos prievolės įvykdymo vieta	☐
4.5.	Vieta, kurioje įvyko žalą sukėlęs įvykis	☐
4.6.	Nekilnojamojo turto buvimo vieta	☐
►(1)4.7.	Šalių susitarimu pasirinktas teismas	☐ ◄
4.8.	Kita (nurodykite) _____	

5. *Tarpvalstybinis bylos pobūdis*

Kad būtų galima naudotis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra, jūsų bylos pobūdis turi būti tarpvalstybinis. Byla yra tarpvalstybinio pobūdžio, kai bent vienos iš šalių nuolatinė ar įprastinė gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje kreipiamasi į teismą.

5.	*Tarpvalstybinis bylos pobūdis*
5.1.	Ieškovo nuolatinės ar įprastinės gyvenamosios vietos valstybė: _____
5.2.	Atsakovo nuolatinės ar įprastinės gyvenamosios vietos valstybė: _____
5.3.	Valstybė narė, kurioje yra teismas: _____

6. *Banko duomenys (neprivaloma)*

6.1 punkte galite informuoti teismą, kaip sumokėsite prašymo pateikimo mokestį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad gali būti, jog ne visi mokėjimo būdai yra galimi teisme, į kurį kreipiatės su savo prašymu. Turėtumėte patikrinti, kurie mokėjimo būdai bus teismui priimtini. Tai padaryti galite susisiekdami su atitinkamu teismu arba apsilankydami Europos teisminio tinklo civilinėse ir komercinėse bylose tinklavietėje http://ec.europa.eu/civiljustice.

Jeigu mokėsite kredito kortele arba leidžiate teismui nuskaityti mokestį iš jūsų banko sąskaitos, šios formos priedėlyje turėtumėte nurodyti reikiamus kredito kortelės/banko sąskaitos duomenis. Priedėlis skirtas tik teismui informuoti ir nebus perduotas atsakovui.

6.2 punkte galite nurodyti, kokiu būdu pageidaujate gauti atsakovo sumokamą sumą, pavyzdžiui, jei atsakovas pageidautų sumokėti nedelsiant, dar prieš priimant teismo sprendimą. Jei pageidaujate, kad būtų sumokėta banko pavedimu, nurodykite reikiamus banko duomenis.

6.	*Banko duomenys* (*)	
6.1.	Kaip sumokėsite prašymo pateikimo mokestį?	
6.1.1.	Banko pavedimu	☐
6.1.2.	Kredito kortele	☐ (užpildykite priedėlį)
6.1.3.	Tiesioginiu debetu iš jūsų banko sąskaitos	☐ (užpildykite priedėlį)
6.1.4.	Kita (nurodykite):	
6.2.	Į kurią sąskaitą atsakovas turėtų sumokėti reikalaujamas ar priteistas sumas?	
6.2.1.	Sąskaitos turėtojas:	
6.2.2.	Banko pavadinimas, BIC arba kitas atitinkamas banko kodas:	
6.2.3.	Sąskaitos numeris/IBAN:	

►(1) C1

▼B

7. *Ieškinys*

Taikymo sritis. Atkreipkite dėmesį, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros taikymo sritis yra ribota. Pagal šią procedūrą negali būti nagrinėjami ieškiniai, kurių suma yra didesnė negu 2 000 EUR arba kurie yra išvardyti Reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 2 straipsnyje. Jeigu ieškinys nesusijęs su byla, kuri priklauso to reglamento taikymo sričiai pagal 2 straipsnį, procesas toliau tęsiamas kompetetinguose teismuose pagal įprasto civilinio proceso taisykles. Jeigu nepageidaujate, kad tuo atveju procesas būtų tęsiamas, turėtumėte atsiimti savo prašymą.

Piniginis ar kitas ieškinys. Turėtumėte nurodyti, ar reikalaujate pinigų ir (arba) ko nors kito (nepiniginis ieškinys), pavyzdžiui, prekių pristatymo – tuomet atitinkamai užpildykite 7.1 ir (arba) 7.2 punktus. Jeigu jūs reikalaujate ne pinigų, nurodykite įvertintą ieškinio sumą. Jeigu ieškinys yra nepiniginis, turėtumėte nurodyti, ar turite antrinį reikalavimą atlyginti žalą, jeigu neįmanoma patenkinti pirminio ieškinio.

Jei pageidaujate, kad būtų padengtos bylinėjimosi išlaidos (pavyzdžiui, vertimo išlaidos, advokato mokestis, dokumentų įteikimo išlaidos ir t. t.), turėtumėte tai nurodyti 7.3 punkte. Atkreipkite dėmesį, kad skirtingose valstybėse narėse gali būti skirtingos taisyklės, susijusios su išlaidomis, kurias teismai gali priteisti. Išsami informacija apie išlaidų kategorijas valstybėse narėse pateikiama Europos teisminio tinklo civilinėse ir komercinėse bylose tinklavietėje http://ec.europa.eu/civiljustice.

Jei pageidaujate, kad būtų kompensuotos sutartinės palūkanos, pavyzdžiui, paskolos palūkanos, turėtumėte nurodyti palūkanų normą ir datą, nuo kurios jos skaičiuojamos. Jei jūsų ieškinys bus patenkintas, teismas gali priteisti įstatymu numatytas palūkanas. Jei pageidaujate, kad būtų kompensuojamos palūkanos, nurodykite tai ir nurodykite datą, nuo kurios jos turėtų būti skaičiuojamos.

7. *Dėl jūsų ieškinio*

☐ 7.1. Piniginis ieškinys

7.1.1 Pagrindinės sumos dydis (neskaičiuojant palūkanų ir išlaidų): _____

7.1.2 Valiuta:

☐ euro (EUR)	☐ Bulgarijos levas (BGN)	☐ Kipro svaras (CYP)
☐ Čekijos krona (CZK)	☐ Estijos krona (EEK)	☐ Svaras sterlingų (GBP)
▶(1) ☐ Kroatijos kuna (HRK) ◀	☐ Vengrijos forintas (HUF)	☐ Latvijos latas (LVL)
☐ Lietuvos litas (LTL)	☐ Maltos lira (MTL)	☐ Lenkijos zlotas (PLN)
☐ Rumunijos lėja (RON)	☐ Švedijos krona (SEK)	☐ Slovakijos krona (SKK)

☐ Kita (nurodykite): _____

☐ 7.2. Kitas ieškinys:

7.2.1. Nurodykite, ko reikalaujate: _____

7.2.2. Numatoma ieškinio suma: _____

Valiuta:

☐ euro (EUR)	☐ Bulgarijos levas (BGN)	☐ Kipro svaras (CYP)
☐ Čekijos krona (CZK)	☐ Estijos krona (EEK)	☐ Svaras sterlingų (GBP)
▶(2) ☐ Kroatijos kuna (HRK) ◀	☐ Vengrijos forintas (HUF)	☐ Latvijos latas (LVL)
☐ Lietuvos litas (LTL)	☐ Maltos lira (MTL)	☐ Lenkijos zlotas (PLN)
☐ Rumunijos lėja (RON)	☐ Švedijos krona (SEK)	☐ Slovakijos krona (SKK)

☐ Kita (nurodykite): _____

7.3. Ar reikalaujate padengti bylinėjimosi išlaidas?

7.3.1. Taip ☐

7.3.2. Ne ☐

7.3.3. Jei taip, prašome nurodyti, kokias išlaidas, ir nurodykite reikalaujamą ar iki šiol patirtų išlaidų sumą:

▶(1) (2) M1

▼B

7.4. Ar reikalaujate kompensuoti palūkanas?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, ar palūkanos yra:

Sutartinės ☐ jei taip, žr. 7.4.1 punktą

Numatytos įstatymu ☐ jei taip, žr. 7.4.2 punktą

7.4.1. Jei palūkanos sutartinės

1) palūkanų norma:

☐ _____ %

☐ _____ % virš ECB bazinės normos

☐ kita: _____

2) palūkanos pradedamos skaičiuoti nuo: ___/___/_____ (data)

7.4.2. Jei numatytos įstatymu,

palūkanos pradedamos skaičiuoti nuo: ___/___/_____ (data)

8. *Ieškinio apibūdinimas*

8.1 punkte trumpai apibūdinkite ieškinio esmę.

8.2 punkte apibūdinkite pagrindžiančius įrodymus. Tai galėtų būti, pavyzdžiui, rašytiniai įrodymai (pvz., sutartis, kvitas ir t. t.) arba žodiniai ar rašytiniai liudytojų parodymai. Nurodykite, kurią jūsų ieškinio dalį kiekvienu įrodymu siekiama pagrįsti.

Jei nepakanka vietos, galite pridėti papildomus lapus.

8. *Ieškinio apibūdinimas*

8.1. Nurodykite ieškinio priežastis, pavyzdžiui, kas įvyko, kur ir kada tai įvyko.

8.2. Apibūdinkite įrodymus, kuriuos norite pateikti savo ieškiniui pagrįsti, ir nurodykite kuriuos ieškinio punktus jie pagrindžia. Atitinkamais atvejais turėtumėte pridėti susijusius pagrindžiančius dokumentus.

8.2.1. Rašytiniai įrodymai ☐ nurodykite toliau

8.2.2. Liudytojai ☐ nurodykite toliau

8.2.3. Kita ☐ nurodykite toliau

Žodinis nagrinėjimas. Atkreipkite dėmesį, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra rašytinė. Tačiau šioje formoje arba vėlesniame etape galite prašyti, kad būtų surengtas žodinis nagrinėjimas. Teismas gali nuspręsti surengti žodinį nagrinėjimą, jei, jo nuomone, tai būtina teisingam bylos nagrinėjimui, arba gali atmesti tokį prašymą, atsižvelgdamas į visas bylos aplinkybes.

8.3. Ar pageidaujate, kad būtų surengtas žodinis nagrinėjimas?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, nurodykite priežastis (*):

▼B

9. *Pažyma*

Sprendimas, priimtas vienoje valstybėje narėje vykdant Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, gali būti pripažįstamas ir vykdomas kitoje valstybėje narėje. Jeigu ketinate prašyti, kad sprendimas būtų pripažįstamas ir vykdomas ne toje valstybėje narėje, kurioje yra teismas, galite šioje formoje pateikti prašymą, kad teismas, priėmęs sprendimą jūsų naudai, išduotų pažymą dėl to sprendimo.

9. *Pažyma* Prašau teismo išduoti pažymą dėl sprendimo Taip ☐ Ne ☐

10. *Data ir parašas*

Aiškiai parašykite savo vardą ir pavardę, o prašymo pabaigoje pasirašykite ir nurodykite datą.

10. *Data ir parašas* Prašau teismo priimti sprendimą prieš atsakovą remiantis mano ieškiniu. Patvirtinu, kad, mano žiniomis, pateikta informacija yra teisinga ir pateikiama sąžiningai. Pasirašyta: _____ Data: ___/___/_____ Pavardė ir parašas:

▼B

Priedėlis prie ieškinio formos (A formos)

banko duomenys (*), **reikalingi apmokant prašymo pateikimo mokestį**

Sąskaitos turėtojas/kredito kortelės turėtojas:
Banko pavadinimas, BIC arba kitas atitinkamas banko kodas/kredito kortelės kompanija:
Sąskaitos numeris arba IBAN/kredito kortelės numeris, galiojimo pabaiga ir kredito kortelės apsaugos numeris:

(*) Neprivaloma.

▼B

II PRIEDAS

EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA

B FORMA

TEISMO PRAŠYMAS UŽPILDYTI IR (ARBA) PATAISYTI IEŠKINIO FORMĄ

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 4 straipsnio 4 dalis)

Pildo teismas

Bylos numeris:

Teismas gavo: ___/___/_____.

1. *Teismas*

1.1. Pavadinimas:

1.2. Gatvė ir pastato numeris/pašto dėžutė:

1.3. Miestas ir pašto kodas:

1.4 Valstybė:

2. *Ieškovas*

2.1. Pavardė, vardas/bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

2.2. Gatvė ir pastato numeris/pašto dėžutė:

2.3. Miestas ir pašto kodas:

2.4. Valstybė:

2.5. Telefono Nr. (*):

2.6. El. pašto adresas (*):

2.7. Ieškovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*):

2.8. Kiti duomenys (*):

3. *Atsakovas*

3.1. Pavardė, vardas/bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

3.2. Gatvė ir pastato numeris/pašto dėžutė:

3.3. Miestas ir pašto kodas:

3.4. Valstybė:

3.5. Telefono Nr. (*):

3.6. El. pašto adresas (*):

3.7. Atsakovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*):

3.8. Kiti duomenys (*):

(*) Neprivaloma.

▼B

Teismas išnagrinėjo jūsų ieškinio formą ir mano, kad ji yra nepakankama ar nepakankamai aiški arba nėra tinkamai užpildyta: užpildykite ir (arba) pataisykite formą teismo kalba, kaip nurodyta toliau, kuo greičiau ir ne vėliau kaip iki _____.

Neužpildžius ir (arba) nepataisius prašymo per pirmiau nurodytą laikotarpį, teismas jį atmes Reglamente (EB) Nr. 861/2007 nurodytomis sąlygomis.

Jūsų prašymo forma užpildyta ne ta kalba. Užpildykite prašymo formą viena iš šių kalbų:

bulgarų	☐	čekų	☐	vokiečių	☐
estų	☐	ispanų	☐	graikų	☐
prancūzų	☐	airių	☐	▶(1) kroatų	☐ ◀
italų	☐	latvių	☐	lietuvių	☐
vengrų	☐	maltiečių	☐	olandų	☐
lenkų	☐	portugalų	☐	rumunų	☐
slovakų	☐	slovėnų	☐	suomių	☐
švedų	☐	anglų	☐		

kita: (nurodykite) _____

Šios ieškinio formos skiltys turi būti užpildytos ir (arba) pataisytos, kaip nurodyta toliau:

—

—

—

—

Pasirašyta: _____

Data: ___/___/_____

Parašas ir (arba) spaudas:

▶(1) M1

▼B

III PRIEDAS

EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA

C FORMA

ATSILIEPIMO FORMA

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 5 straipsnio 2 dalis ir 5 straipsnio 3 dalis)

SVARBI INFORMACIJA IR GAIRĖS ATSAKOVUI

Ieškinys, išdėstytas pridėtoje ieškinio formoje, buvo pateiktas prieš jus pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą.

Galite pateikti atsiliepimą užpildydami šios formos II dalį ir grąžindami ją teismui ar bet kokiu kitu tinkamu būdu per 30 dienų po to, kai jums buvo pateikta ieškinio forma kartu su atsiliepimo forma.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad jei nepateiksite atsiliepimo per 30 dienų, teismas priims sprendimą.

Aiškiai parašykite savo vardą ir pavardę, o atsiliepimo formos pabaigoje pasirašykite ir nurodykite datą.

Taip pat perskaitykite ieškinio formoje pateikiamas gaires; tai gali jums padėti parengti atsakymą.

Kalba. Atsiliepimą į ieškinį pateikite teismo, kuris jums atsiuntė šią formą, kalba.

Atkreipkite dėmesį, kad forma pateikiama visomis oficialiomis Europos Sąjungos institucijų kalbomis Europos teisminio atlaso tinklavietėje http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_lt.htm Tai gali padėti jums užpildyti formą reikiama kalba.

Žodinis nagrinėjimas.: Atkreipkite dėmesį, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra rašytinė. Tačiau galite prašyti, kad būtų surengtas žodinis nagrinėjimas. Atkreipkite dėmesį, kad, atsižvelgiant į bylos aplinkybes, teismas gali atmesti tokį prašymą.

Pagrindžiantys dokumentai. Galite nurodyti galimus įrodymo būdus ir atitinkamais atvejais pridėti pagrindžiančius dokumentus.

Priešieškinis. Jei norite pateikti ieškinį prieš ieškovą (priešieškinį), užpildykite ir pridėkite atskirą A formą, kurią galite rasti interneto tinklavietėje http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/fillinginformation_lt.htm arba gauti iš teismo, kuris jums atsiuntė šią formą. Atkreipkite dėmesį į tai, kad priešieškinio tikslais jūs laikomas ieškovu.

Duomenų tikslinimas. 6 skirsnyje „Kita informacija“ taip pat galite patikslinti arba papildyti informaciją apie save (pvz., kontaktinius duomenis, duomenis apie atstovą ir t. t.).

Papildoma vieta. Jei nepakanka vietos, galite pridėti papildomus lapus.

I dalis (pildo teismas)

Ieškovo vardas, pavardė:

Atsakovo vardas, pavardė:

Teismas:

Ieškinys:

Bylos numeris:

▼B

II dalis (pildo atsakovas)

1. Ar sutinkate su ieškiniu?

   Taip ☐

   Ne ☐

   Iš dalies ☐

   Jei atsakėte „ne“ arba „iš dalies“, nurodykite priežastis:

   Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra ieškiniui netaikoma ☐

   nurodykite toliau

   Kita ☐

   nurodykite toliau

2. Jei nesutinkate su ieškiniu, apibūdinkite įrodymus, kuriuos norite pateikti ieškiniui užginčyti. Nurodykite, kuriuos jūsų atsiliepimo punktus įrodymai pagrindžia. Atitinkamais atvejais turėtumėte pridėti susijusius pagrindžiančius dokumentus.

   2.1. Rašytiniai įrodymai ☐ nurodykite toliau

   2.2. Liudytojai ☐ nurodykite toliau

   2.3. Kita ☐ nurodykite toliau

3. Ar pageidaujate, kad būtų surengtas žodinis nagrinėjimas?

   Taip ☐

   Ne ☐

   Jei taip, nurodykite priežastis (*):

4. Ar reikalaujate padengti bylinėjimosi išlaidas?

   4.1. Taip ☐

   4.2. Ne ☐

   4.3. Jei taip, nurodykite, kokias išlaidas ir, jei įmanoma, nurodykite reikalaujamą ar iki šiol patirtų išlaidų sumą:

5. Ar norite pateikti priešieškinį?

   5.1. Taip ☐

   5.2. Ne ☐

   5.3. Jei taip, užpildykite ir pridėkite atskirą A formą

6. Kita informacija (*)

7. Data ir parašas

   Patvirtinu, kad, mano žiniomis, pateikta informacija yra teisinga ir pateikiama sąžiningai.

   Pasirašyta: _____

   Data: ___/___/_____

   Pavardė ir parašas:

(*) Neprivaloma.

▼B

IV PRIEDAS

EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA

D FORMA

PAŽYMA DĖL SPRENDIMO, PRIIMTO PAGAL EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRĄ

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 20 straipsnio 2 dalis)

Pildo teismas

1.	*Teismas*
1.1.	Pavadinimas:
1.2.	Gatvė ir pastato numeris/pašto dėžutė:
1.3.	Miestas ir pašto kodas:
1.4.	Valstybė:
2.	*Ieškovas*
2.1.	Pavardė, vardas/bendrovės ar organizacijos pavadinimas:
2.2.	Gatvė ir pastato numeris/pašto dėžutė:
2.3.	Miestas ir pašto kodas:
2.4.	Valstybė:
2.5.	Telefono Nr. (*):
2.6.	El. pašto adresas (*):
2.7.	Ieškovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*):
2.8.	Kiti duomenys (*):
3.	*Atsakovas*
3.1.	Pavardė, vardas/bendrovės ar organizacijos pavadinimas:
3.2.	Gatvė ir pastato numeris/pašto dėžutė:
3.3.	Miestas ir pašto kodas:
3.4.	Valstybė:
3.5.	Telefono Nr. (*):
3.6.	El. pašto adresas (*):
3.7.	Atsakovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*):
3.8.	Kiti duomenys (*):

(*) Neprivaloma.

▼B

4. *Sprendimas*

4.1. Data:

4.2. Bylos numeris:

4.3. Sprendimo esmė:

4.3.1. Teismas priteisė _____ sumokėti _____

1) Pagrindinė suma:

2) Palūkanos:

3) Išlaidos:

4.3.2. Teismas priėmė sprendimą prieš _____ _____

(Jei sprendimą priėmė apeliacinis teismas arba jei sprendimas yra peržiūrimas).

Šis sprendimas pakeičia ___/___/_____, bylos numeris _____, priimtą sprendimą ir su juo susijusias pažymas.

SPRENDIMAS PRIPAŽĮSTAMAS IR VYKDOMAS KITOJE VALSTYBĖJE NARĖJE NEREIKALAUJANT JO PRIPAŽINIMO VYKDYTINU IR NESUTEIKIANT GALIMYBĖS GINČYTI JO PRIPAŽINIMĄ.

Pasirašyta: _____

Data: ___/___/_____

Parašas ir (arba) spaudas